

GUILTS NE PXEEL PABL LO ZHA FILIP

¡Diuzh to grëse to!

¹ Naa nac Pabl, grop no Timoté laa no rxeel guits rii guiedz Filip i. Laaw ziaad lo to ne nac to zha ne ngable lo Dios, ni nacie to Jesús; zigtaa tow, zigtaa zha ne zo lo tow, zigtagaa zha ne run xyudar zhow. Nanle to ganle zigtaa naaw, zigtaa Timotéw, tib ngundziin nac no lo Jesús.

² Dios meñ ne nac Pxoze ne, ni Jesús meñ ndzon ne rnabey, me glu ganle pa lotaa noxco me to, zeena ni tib zhgab ctsebde to.

³ Zeene rsoladztaa naa to, rded naa xquizh lo Dios; ⁴ ni zeene rzodiidznie naa me, rley naa gon rnab naa lo me gacnieñ me to; ⁵ sac desde dze ne laa to psilo bliladz Jesús haxta lo nadze, tibaque laa to quiayacnie naa, quiayun to xyudar naa noseed naa miech Xtiidz Ndzon me. ⁶ Ni nanpaa naa, zigne squi psilo Dios nozhixcuaa me lo xquielmban to, zigse zie dze laa me gzhixcuaaraa to, zeena nsinle zo to gal dze ne laa Jesús guiaad stib.

⁷ Miñ co racladz naa, ni ib rieguiala sac ne nligaa rleynie naa to. Sac ib rsaande to naa, zigtaa zeene znu no naa ladzguiiba, zeene zonlaagaa naaw, zatne racpaa rne naa ni rlu naa ganle ne nli diidzli nac Xtiidz Jesús. ⁸ Dios nan ganle pa lotaa nonie to guic naa, rquianë zdoo naa to, zigne rzacaque Jesús ne.

⁹ Rnab naa lo Dios gacnien me to, zig zie dze gleynieraa to samiech to, tsabiiniraa to, ¹⁰ zeena guien to cue to niapse grè ncuaane ndzinli gun to. Sca ine ndzinli nac lo xquielmban to, ni tib xtol to guien gal dze ne guiaad Jesús; ¹¹ zaacse gban to. Ga glu to ganle lëe min co blu Jesús lo to, zeena sca csanglaa to Dios.

¹² Bets, bzian, racladz naa gacnan to ganle niicle tel pe nactaa ncuaane nodeed naa, per led mincod gon cuëz ygaazdraa Xtiidz Ndzon Jesús, sinque lel znu mazdraa ndal miech ne noquiaadiaga. ¹³ Sac tel niina, zigtaa grë zha ne rquia dziin lo gobierna, ni grëragaa miecha, laa zho nanle ganle ne loxaque noyun naa xtsiin Jesús gane znu no naa ladzguiib. ¹⁴ Sac ndal grë bets zeene gon zho laa naa znu biab ladzguiib, laa zho bguiaalraa laa zho noseed miech Diidz Ndzon rii; peet rtoladzdraa zho, peet dzeb guien draa lo zho, masaque Dios rnalo zho.

¹⁵ Parga nli no stib dii zha ne psilo noyun dziin co, per laa zho noyuna loxaque par dien zha guiannziiu zho, sac në rac zdoo zho ran zho zha none naa Xtiidz me. Per zigne no zha ne sca nac, noque zha ne nli dib zdoo zho quiaseed zho miech. ¹⁶⁻¹⁷ Lëe zha co nagon rlu ne nli rleynie zho naa; sac nan zho ib laa Dios bzo naa gne naa ni glu naa lo miech ganle ne nli diidzli nac Xtiidz Jesús; laa zha ne sca noyun dziin co par guiannziiu zho, rzac zho na tel mazdraa glaa guiaan zho lo naa, mazdraa lozh coguieinë zho naa ne laa naa znule no ladzguiib. ¹⁸ Per par naa, pex gun naa zho. Tel zha ne zie dib zdoow, zha ne ziedgaa dib zdoow, totsaque ne Xtiidz Jesús quiaseed zho miech; min

co nac minē mazdraa rley naa.

¹⁹ Ni zleyragaa naa, sac nan naa ib zrie naa zaatne nioogyu naa nu; sac lala quianab to lo Dios por naa, ni lala nacie zhiEspíritu Jesús naa. ²⁰ Dib zdoo naa racladz naa, tiblīque gac naa lēēb naa gan naa minē tedtaa naa, gdzind dze ne gun naa ncuaane cuee xquielto naa. Racladz naa cxobnen naa ganle zha men rotaa nac Jesús; niicle tel niaca por min co yquiaaqui gut miech naa. ²¹ Sac gon, par naa laa naa mban par gun naa minē rnabey Jesús, ni zeene guetgaa naa, nanpaa naa tib guielbley nroob ne ygaa naa. ²² Per tel laga mban naa, nzianraa ncuaane grieelo gun naa lo me; dzigo nagon riendaque naa dien pa min wenraa. ¡Pe wena gbanraa naa, te wena ye prontga gbi naa lo guidzliu rii! ²³ No hor rzaac naa gbanraa naa, nogaa hor rzaac naa tebaa laa naa while lo guidzliu rii; zeena ziagaa naa lo Jesús, sac nligaa zoot naa laa naa bdzinle lo me. ¡Min co mazdraa wen, lēdle cuēz naa lo guidzliu rii! ²⁴ Per rien naa ible none cuēz naa, sac rquiinpaa to naa. ²⁵ Mincoxe nagon waa, rgobey naa zbanraa naa, zeena lozh cseed naa to choobraa to lo Xtiidz Jesús, ine nley gac to laa to riladza; ²⁶ ni zeene laa naa gbire guaial lo to i, rien naa nroob gley to, zdeed to xquizh lo Jesús porne racnien me naa.

²⁷ Per minē rsopaa naa diidz lo to gon: Goltsoxco golban zigne no gban zha ne ngab xnēz Jesús, zeena niicle telne grieelod guaial naa, racladz naa gon naa tipse nac to grē to, tiblīque dziits zo to lo Xtiidz Dios; ni noxco to dien zha gliladz grēraa miech Jesús, ²⁸ ni lalnu rdziebde to grē zha ne rlēē ran to.

Ga guien zho ganle nēz ne nitlo zho zie zho, sanque to ga rlu ne laa Dios psilaale to lo xtol to, ni nacie me to. ²⁹ Sac gon, ible none gan to guielnē porne no to xnēz me, bzooblod Jesús to loxaque par ygaa to guielnzaac qui gnalo to me. ³⁰ Niicle tow, niicle naagaaw none dzian ne min co. Gonle to ganle zha nactaa grē ncuane bdeed naa, ni ziyongaa to grē minē nodeed naa niina.

2

Goc Jesús tib men ndooladz

¹ Nanle to ganle Jesús rchoobladz zdoo to, me rlu zha gleynie to samiech to, tipse nac to ni Espiritu Sant nacie to; nanle to ganle none yquia zdoo to samiech to. ² Gacxe nana sca, golconley zdoo naa, ine tipse golgac, golleynie grē zha ne nacgrē to, tipse golnee, ni tipse golgac tel pa lo dziin ne gnediidz to gun to. ³ Ncuane gun to, guiabde to ne laa to guna par dien zha csaṅwin to stib miech, zeen dien zha guianzuiu to; sinque ine ndooladz golgac, masaque goltsienie guic ne nonraa stib miech lo to. ⁴ Ib yguibde to ne lose to yquiin ncuane gun to, sinque golguib dien zha gun to xyudar grēraa miech.

⁵ Golsoladz ganle pa lotaa ndooladz goc Jesús len dze ne biaadted me lo guidzliu, scaquegaa nasca ndooladz golgac. ⁶ Sac tel me:

Niicle ne Dios nac me,
per led mincod niab me nried me lo guielndzon ne
no me,

⁷ sinque grēse zigne nac me, laa me psana tib lad,
laa me goc zig tib ngundziin win,
biaad me gol me lo guidzliu rii goc me miech.

Nacle me miech,

⁸ ni bii psanwin me me lo miech,
haxta bdeed me diidz pquiaa zho me lo cruz,
zig run zho cho grë zha yozh.

⁹ Mincoxe waa, psanlaaraa Dios me,
biaan me men ne mazdraa non, men ne mazdraa
nroob;

¹⁰ zeeṇa zeeṇe laa me gaquiet,
grëse zha ne no gbaa, grëse zha ne no lo guidzliu,
ni grëse zha ne no nëz leṇ guidzliu, laa zho yquuits-
gzhib,

¹¹ ni grëse zho laa zho cueero, guiab zho ganle ne
nli me nac men ne rnabey.

Ga laa zho cxobneṇ ganle, zha men nroobtaa nac
Dios, men ne nac PxoZ me.

Zha ne nac biini lo guidzliu rii

¹² Bets, bzian, ne nligaa rleynie naa to. Laa naa
rnab lo to (zigne bioxco to bin to xtidz naa zeene
blëz naa lo to i, scaquegaa niina niicle ne zit zo naa,
golgon mine rne naa nu), ib gdeete to diidz guiab
to ladznia dol stib, niina ne laa Dios psilaale to;
golguien tsieniewguite guic to. ¹³ Benque Dioszhal
rsiaab guic to rquiabladz to gun to mine racladz
me, ni scagaa me racnieṇ to rrieelo run tow.

¹⁴ Ni ncuane riegual to gun to, ine nguieel
golgac golguna, peet glisquide to, ni niicle
tidiidzdgaa to; ¹⁵ zeeṇa tsod pe nacne cho glisqui
guiab zho laa to pe falt, pe dol ne quiayun. Gollu
ganle nli xpëdle Dios nac to; zaacse golban, niicle
ne ladaque grë miech ntseeb, miech ncow ne
ndxie lo guidzliu rii no to. Golgac zig tib biini lo
zho, zigne rziini mel gbaa lo ncow ne nac guieel.

16 Ib csaande to Xtiidz Ndzon Jesús, diidz ne rdeed guielmban, lëew golconie guic to. Sca golgac, zeena gal dze ne laa Jesús guiaad stib, per nli gley naa gan naa led zhlöd brie naa bial naa, bialseed naa to. 17 Zig nac niina, tel niaca mine no gded naa xquielmban naa gaca zig tib gon, parne dib zdooraa to gliladz to Dios, haxta zley naa gded naa xquielmban naa; sac racladz naa ye to yгаа guielbley. 18 ¡Golley sca! Zigne no guielbley rii zdoo naa, scaquegaa to golco nley zdoo to, zeena grë ne gley.

Timoté ni Epafrodit

19 Telne gneedz men ndzon ne rnabey ne diidz, racladz naa cxeelniob naa Timoté guiaadwi dien zha no to, zeena haxta stibgac zdoo naa zeene laa Timoté glansonie diidz lo naa. 20 Me cxel naa, sac guien d stib zha ne zienie guic zig zienie guic naa, tel led med; sac tel me nonie to guic me. 21 Grëraa zho, ncuane yquiin lo zho rioxco zho, laa ne tsoxco zho mine nac xtsiin Jesús. 22 Laa Timoté, led nanle to ganle zha ndzinli nac me, tel niina ine tib mëed nac me lo naa, nroob yudar ne quiayun me noseed no miech Xtiidz Ndzon Jesús. 23 Ible laa guic naa no cxel naa me lo to i, loxaque gacnane naa dien zha csañ wxtis rii xcuent naa nu. 24 Ni ye naa nend pronaque guialso naa i dien yo to, sac rien naa ible zneedz Dios diidz guial naa.

25-26 Ni rgobey naa nonguie laquew cxel naa bets ne Epafrodit guiaad me nëz qui, sac laa me rbanle to, ni no me zhgab bin me laa to gocnañ ne laa me bzhaacnë. Nli laa to pxeel me lo naa nu, ni blactagaa noyun me xyudar naa ne znu mban

nodeed naa, blactaa noyacnie me naa lo dziin ne nodziuun no. ²⁷ Ni nligaa bzhaacnë me, nzhoo goc me zootle laa me nietle; per pquia zdoo Dios me ni pquiaagaa zdoo Dios naa peet godc me, sac gon nole naa guielnë, ni tel pe niacaque me mazdraa niac nroob xquielnë naa. ²⁸ Min co nagon laa naa cxelgazh me, zeena gley to gan to lo me stib, ni scagaa niicle naaw zley naa. ²⁹ Golley sca gon golcaania me, golguien ganle bets to nac me, bets new grë ne ne nac ne zha ne ngab lo Dios; ni grëragaa zha ne nac zig nac me, golleynie zho. ³⁰ Golgan ganle, tel me haxta bdedlaa me niet me nu niina ne biaadgun me xtsiin Jesús; per ib pquiad zdoo me me, bleeladz me xquielmban me biaadgun me xyudar naa, porne brieelod niaadzhal to.

3

Ncuaane mazdraa non

¹ Bets, bzian, golley ne laa to ngab lo Jesús men ndzon ne rnabey. Mine ziesole naa diidz lo to, guieete naa zneque naaw stib, sac ncuaane yquingaa lo tow: ² ib cxende to lo grë mëcw dox qui! Grë miech ndzinlid ne squi quianzë, racladz zho tsopaa zha bgui bey, sac rzac zho zha ne sca tso bey, ga rlu xnëzle Dios no zho. ³ Sangue ne, ndionle ne zha nac diidzli, zha ne rleynie Dios zigne rsiaab Espiritu Sant guic zho, ni dib zdoo zho run zhow, zha co nac zha ne nlipaa no xnëz me. Ne ne nac ne zha ne no xnëz me, Jesús nac men ne rdziuuunnon ne, sac ndion ne por me laa Dios ycaania ne; rnalod ne grë ncuaane laglaase, ⁴ sac telne scaw; zig nac naa pe zhistaa ncuaane dzigo zrieelo gnalo

naa. Tel no zha ne rzac por ncuaane been zho min co laa Dios csilaa zho; tel scaw, nroobraa ncuaane ziyun naa lo zho: ⁵ Xon ngbidz raap naa laa naa birole bey co, zha Israel nac naa, lo xtii Benjamín zial naa, merpaa zha Israel nac naa; sac niicle pxoz naaw, niicle xniaa naaw zha Israel nac me. Niicle xleygaa zha Israela, nroob pseed naaw, zha farisé goc naa; ⁶ bleyniedox naa grë mine zienal zha Israel, gacxe waa pquianaal naa grë miech ne no xnëz Jesús; zig nac mine raquiet lo ley, grësew beñ naaw zigne naca, ib biod dze ne cho zha pe nllisqui lo naa.

⁷ Lëë grë ncuaan co rnalo naa len dze co, sangue niina Jesús rnalo naa, grëse ncuaan co laaw psanle naa tib lad. ⁸ Ni led loxaque psandse naaw tibladd, sinque grësew peet nondraaw lo naa, mine non lo naa niina nacne beenbey naa cho nac Jesús, men ndzon ne rnabey naa. Niina ne laa naa runbey me, grëse ncuaan co rzaac naaw zig rzac ne grë pe guizh beed, sac laa naa racladz gbigraa naa lo me, ni gacniera naa me. ⁹ Zanaal draa naa gun naa mine rnabey ley par guiaanmbe naa lo dol, sinque laa naa zanaal dib zdoo naa gliladz naa cho nac Jesús; sac zha ne dib zdoo rnalo me, sanmbe Dios zho lo dol. ¹⁰ Racladz naa guienraa naa zha nac Jesús, ni gaap naa poder ne pquiin Dios zeene blische me me len baa, ye naa teed grë mine bded me, ni cueeladz naa xquielmban naa zigne bleeladz me xquielmban me; ¹¹ ni scagaa, nanpaa naa ye naa grieeban gal dze ne guiadbeeban me grë zha ne no xnëz me.

Stsëë Jesús xcuerp zha ne ngab lo me

¹² Gnid naa togo laa naa beñle gan, nasi laa naa nacle zigne racladz Jesús gac naa; led scada, laa naa bii noxcow, sac nanpaa naa zac naa zigne no guic me gac naa zeene psilaa me naa. ¹³ Bets, bzian, gard guñ naa gan; per xco co no naa; grëse ncuaane bded laaw biaanladzle naa, laa guic naa zienie ncuaane naraa ziaad. ¹⁴ Masaque rzaac naa niina zig rzac zha ne rie prueb lo corr, rded naa fuerz gdziñ naa zaatne gneedz Dios zhipremio naa, guieñzaac ne rbedz Dios ne ygaa ne zeene laa ne riladz Jesús.

¹⁵ Ni ib znu none tsonie guic grë zha ne nlipaa dziits zo lo Xtiaadz Dios; telne nogaa bla zha ne rzac led scada, per Dios gdeed guieñbiini lo zho guieñ zho ganle zha naca. ¹⁶ Ni negaa, grë miñe rienle ne zha nac, none gban new.

¹⁷ Bets, bzian, golwi ganle zha mban naa, ni zha mbangaa grë zha ne zianal miñe blu no lo to grë to; dzigo sca golban. ¹⁸ Sac gon nzian zha ne nacgrë to i (blactaale zizet naa zho lo to, ni niina haxta roon naa rzet naa zho stib), laa zho mban zigne racladztaa zho, rlëë zho ron zho pe nac gut Jesús lo cruz; ¹⁹ ni nëz ne nitlo zho ga zie zho. Laa ne tsianal zho miñe rnabey Dios, laa zho zianal grë ncuaane gdeed guxt zdoo zho, ncuaane gdeed guxt xcuerp zho. Loxaque grë ncuaane mbee guieñto zianal zho, per zha rlozhd gleynie zhow; niapse grë ncuaan lo guidzliu rii nonie guic zho. ²⁰ Sangue ne, laa ne zianal ncuaane ygaa ne gbaa, sac gbaa nac zaatne ngab ne, ni laa ne quiambiaaz guieñ Jesús gbaa guiaad me stib (me nac men ne psilaa miech lo dol, me nac men ndzon ne rnabey); ²¹ zeena ctsëë me xcuerp beñ wiich ne nu, gaca zig

nac xcuerp ndzon me. Ni ib zuñ mew, sac nroob poder ne rap me rnabey me grëtaa ncuaañe no.

4

Rnab Pabl nley gac zha Filip

¹ Bets, bzian, ne nlipaa gon rleynie naa to, haxta rzaac naa tebaa laa naa ranle lo to; to nac xquielbley naa, to nac zig tib premio lo naa por grëtaa xtsiin Jesús mine beñ naa lo to. Laa naa rso diidz lo to, tibaque squi dziits golso, ib csaande to zhiwseed Jesús.

² Rnab naa lo bzian ne Evodia, ni lo bzian ne Síntique glëëlsadraa zho, none tipse gnee zho; sac gon bel zho, xnèz Dios no zho grop zho. ³ Ni luu gon bets, ne nac luu zha ne tibaque quiayacnie naa lo dziin ne quiadziuun ne, laa naa rnab lo luu bnee lo grop wnaa qui gneewen zho stib, sac gon ye zho blactaa mine bded zho zeene bzënal zho zhits naa biitiiz no Xtiidz Jesús, ni zeene güeynalgaazho zhits Clement, ni zla zha ne rdziuungza no dziin. Laa lë zho zhooble len libr ne quia lë grëse miech ne bgaale guielmban ne gdziñdraa dze lozh.

⁴ ¡Golley sca, tibaque golley! ¡Golgan ganle lo Jesús ngab to! Ni rneque naaw stib: ¡Golley! ⁵ Golguien zaacse golbannie grëse samiech to, zeena haxta gzëeb diidz ganle ne nli miech ndzinli, miech ndooladz nac to. ¡Golguien ganle, ile ziaad men ndzon ne rnabey ne!

⁶ Tel pe nac grë ncuaañe quiaded to, tsoe to zhgab, gdziebde to, sinque golzodiidznie Dios, golsañ grësew ladznia me; per led loxaque gnabdse to, sinque golsoladz goldeed xquizh lo me. ⁷ Ni

zeene sca csan to grë xliaadz to lадznia me, haxta tibliladz guiaan zdoo to, peet dzeb tsoniedraa zdoo to, peet zhgab tsoniedraa guic to, masaque Jesús nac men ne nacie to; grëraa miech ib guiend zho zha nac ne scataa tibliladz rac to.

⁸ Bets, bzian, nu ne laa naa csiaalle guits rii laa naa rnab lo to, min rii golconie guic to:

niapse mine nac diidzli,

niapse grë ncuaane nonguiel gac,

niapse grë ncuaane rac zigne nac diidzli,

niapse grë ncuaane mbe,

niapse grë ncuaane gleynie miech,

niapse grë ncuaane gley miech gon zho,

niapse grë ncuaane yquiin,

niapse grë ncuaane gzee zdoo miech ni gleynie zho.

Grë min rii golconie guic to, ni lëew goltsoxco gun to.

⁹ Ni golguien gon, grë mine pseed naa to, mine psan naa diidz lo to gun to, grë mine bin to bne naa lo to, mine gon to ben naa, grë min co goltsienal; zeena scagaa zacnie Dios to ib peet zhgab ctsebdraa to.

Gon ne bdeed zha Filip

¹⁰ Ne nlipaa rded naa xquizh lo men ndzon ne rnabey ne, ni rley naa ne laa to pxeel grë ncuaane yquiin naa stib. Nan naa ne led biaanladzde to naa, sac tibaque noxco to dien zha gun to xyudar naa; sinque bdeedniobda diidz. ¹¹ Rley naa ne laa to psoladz naa, maase niicle nodpaa naa zhgab co dien pa griepe yquiin naa, sac pseedle naa peet zienied guic naa niicle tel zhataa nodeed naa.

¹² Nan naa zha nac guielprob, ni nanquegaa naa zha

nac zeene quianie ne nroob ncuaane yquiin ne. Pseedle naa rzac zdoonaa mine nodeedtaa naa, niicle zeene biodzē zdoonaaaw, zeene rcaabedz-gaa naaw; niicle zeene nroob ncuaane yquiin naa no, zeene peet guiendgaa. ¹³ ¡Grēsew rrieelo naa, sacne nacie Jesús naa, me rneedz xfuers naa! ¹⁴ Per wen ga been to, pxeel to ncuaane pquiin naa lēetaque len dze ne peet guiend lo naa.

¹⁵ Zeene brie naa nēz xtan zha Macedon i, len dze ne wriin psilo noseed naa miech Xtiidz Ndzon Jesús ga, tosaque nac zha ne been xyudar naa, beenlo to gon pxeel to lo naa, porne rleynie to dziin rii. ¹⁶ Scasaque len dze ne no naa Tesalónica, blalaa vueltpxeel to pe pquiin naa.

¹⁷ Guiabde to togo bod ne dien zha ygadraa miech lo naa gane rzetpaa naaw; lēda, sinque rley naa ne squi rala zdoonaa to rgad to, sac squi nroobraa guielnzaac ne ygaa to. ¹⁸ Tel na gon, grēle ncuaane yquiin naa no, haxta nrooblew nu. Ni ne pxeelaque to Epafrodit biaadsan stib nēza, haxta bdedsole goclow lo naa nu. Grētaa ncuaane bgad to lo naa, rrieequia naca zig tib gon ne bdeed to lo Dios, zig tib gox ndzon ne sac zdoonaa me ycaania me.

¹⁹ Scagaa niina nagon, grēse ncuaane yquintaa to, Dios men ndzon ne riladz ne, me gneedza lo to, porne nligaa dib zdoonaa to riladz to Jesús; sac gon, nroobdoo grē guielndzon, grē guielnzaac ne rap Dios. ²⁰ ¡Lēē xDios ne ga, me nac Pxoz ne grēse ne! ¡Gotsaa dziuunnon ne me sca, mesi gdziind dze ne nitlo xquielndzon me! Sca rieguiala.

²¹ Goldeed tib zhibdiuzh naa lo grēse zha ne no xnēz Jesús i, grē zha ne squi noxco mban zigne racladz Dios. Scagaa golcaania zhibdiuzh grē zha

bets ne, zha ne no lo naa nu. ²² Golcaania zhibdiuzh grëse zha ne no nu, zha ne riladz Jesús; haxta ye grë zha ne rquia dziin lo rey Roma nu, laa zho rxeel zhibdiuzh zho lo to.

²³ Jesús, meñ ndzon ne rnabey ne; me noxco to, me nonie grë zhizhgab to. ¡Me gunlay to grëse to!
Pabl

**Diidz ne rdeed guielmban
New Testament in Zapotec, Mixtepec
(MX:zpm:Zapotec, Mixtepec)**

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtepec Zapotec (Zapotec, Mixtepec)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mixtepec [zpm], Mexico

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mixtepec

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

5317ca58-7555-5e4c-a420-e1e9210e2df2